

<p align="center">Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen der Firma CT Padel GmbH & Co. KG</p>	<p align="center">General Terms and Conditions of Sale and Delivery of CT Padel GmbH & Co. KG</p>
<p>§ 1 Geltungsbereich</p>	<p>§ 1 Scope</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (im Folgenden „AVB“) gelten für alle Geschäftsbeziehungen der CT Padel GmbH & Co. KG (im Folgenden „CourtTech“) mit ihren Kunden, die Unternehmer, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen sind. 2. Sie gelten insbesondere für den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen („Ware“), unabhängig davon, ob CourtTech die Ware selbst herstellt oder bei anderen Unternehmen einkauft. 3. Die AVB gelten – soweit nichts anderes vereinbart ist – in der zum Zeitpunkt des Angebots (nachfolgend „Official Offer“) gültigen – jedenfalls in der dem Kunden zuletzt mitgeteilten – Fassung auch für künftige gleichartige Verträge, ohne dass CourtTech jeweils erneut darauf hinweisen muss. 4. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden werden nicht Vertragsbestandteil. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. These General Terms and Conditions of Sale and Delivery (hereinafter referred to as "GCS") apply to all business relations of CT Padel GmbH & Co. KG (hereinafter referred to as "CourtTech") with its customers who are entrepreneurs, legal entities under public law or special funds under public law. 2. They apply in particular to the sale and/or delivery of movable property ("Goods"), whether CourtTech manufactures the Goods itself or purchases them from other companies. 3. Unless otherwise agreed, the GCS shall apply in the version valid at the time of the offer (hereinafter "Official Offer") - in any case in the version most recently notified to the Customer - to future similar contracts as well, without CourtTech having to point this out again in each case. 4. General terms and conditions of the customer are excluded and do not apply.
<p>§ 2 Vertragsabschluss</p>	<p>§ 2 Conclusion of a contract</p>
<p>Angebote (Official Offers) von CourtTech sind freibleibend. Ein Vertrag kommt zustande, wenn CourtTech ein Official Offer über den ausgehandelten Leistungsumfang abgibt und die vom Kunden unterzeichnete Official Offer CourtTech zumindest in Textform zugegangen ist.</p>	<p>Offers (Official Offers) from CourtTech are non-binding open offers. A contract is concluded when CourtTech submits an Official Offer for the negotiated scope of services and the Official Offer signed by the customer has been received by CourtTech at least in text form.</p>
<p>§ 3 Leistungsumfang</p>	<p>§ 3 Scope of performance</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Der Leistungsumfang richtet sich nach den nachfolgend aufgeführten Unterlagen und Bedingungen: <ul style="list-style-type: none"> - der vom Kunde unterzeichnete Official Offer nach diesem § 2 - diesen AVB, - den Vorschriften des BGB 2. Bei Widersprüchen zwischen den oben aufgeführten Vertragsgrundlagen bestimmt sich das Rangverhältnis nach der Reihenfolge der vorstehenden Aufzählung. Bei Widersprüchen zwischen gleichrangigen Vertragsgrundlagen oder innerhalb einer Vertragsgrundlage ist im Zweifel die spezieller beschriebene Ausführung maßgebend. Ein Widerspruch im vorgenannten Sinne liegt nicht vor, wenn eine nachrangige Vertragsgrundlage eine vorige ergänzt oder konkretisiert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The scope of performance depends on the documents and conditions listed below: <ul style="list-style-type: none"> - the Official Offer signed by the customer according to this § 2, - these GCS, - the regulations of the German Civil Code (BGB). 2. In the event of any contradiction between the contractual bases listed above, the ranking ratio shall be determined according to the order of the above enumeration. In the event of contradictions between contractual bases of equal rank or within a contractual basis, the version more specifically described shall be decisive in case of doubt. A contradiction in the aforementioned sense does not exist if a subordinate contractual basis supplements or concretizes a higher ranked one.
<p>§ 4 Preise</p>	<p>§ 4 Prices</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Soweit nichts anderes vereinbart ist, gelten die jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses aktuellen Nettopreise von CourtTech ohne Skonto oder sonstigen Nachlass, zzgl. gesetzlicher USt. Verpackungs-, Verladungs-, Transport-, Einbau- 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unless otherwise agreed, the net prices of CourtTech valid at the time the contract is concluded shall apply without discount or other rebate, plus statutory VAT. Packaging, loading, transport, installation and insurance costs shall

<p>und Versicherungskosten trägt der Kunde. Außerdem trägt der Kunde Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben. Vereinbarte Nebenleistungen werden zusätzlich vergütet.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Wird die Ware auf Wunsch des Kunden ins Ausland versendet, trägt der Kunde neben den in Ziffer 1 aufgeführten Kosten auch die übrigen, mit der Lieferung ins Ausland verbundenen Kosten, insbesondere etwaige Kosten für Ausfuhrbescheinigungen und Ursprungszeugnisse. 3. Im Falle des Exports hat der Kunde unverzüglich eine Ausfuhrbescheinigung für Umsatzsteuerzwecke an CourtTech zu übersenden. Solange CourtTech keine Ausfuhrbescheinigung vorliegt, ist der Kunde verpflichtet, die Umsatzsteuer an CourtTech zu bezahlen. Legt der Kunde die Ausfuhrbescheinigung vor, nachdem er die Umsatzsteuer an CourtTech bezahlt hat, wird CourtTech dem Kunden die Umsatzsteuer erstatten. 4. Führen vom Kunden gewünschte Änderungen der technischen Spezifikationen oder Lieferfristen zu Mehrkosten, ist CourtTech berechtigt, die Preise entsprechend den Mehrkosten zu erhöhen. 	<p>be borne by the customer. In addition, the customer shall bear customs duties, fees, taxes and other public charges. Agreed ancillary services shall be remunerated additionally.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. If at customer's request the goods are dispatched abroad, the customer shall bear the costs listed in section 1 as well as the other costs associated with the delivery abroad, in particular any costs for export certificates and certificates of origin. 3. In the case of export, the customer must immediately send CourtTech an export certificate for VAT purposes. As long as CourtTech does not have an export certificate, the customer is obliged to pay the value added tax to CourtTech. If the Customer presents the export certificate after paying the sales tax to CourtTech, CourtTech will refund the sales tax to the Customer. 4. If changes to the technical specifications or delivery periods requested by the Customer result in additional costs, CourtTech shall be entitled to increase the prices in accordance with the additional costs.
<p>§ 5 Lieferung, Gefahrübergang, Annahmeverzug</p>	<p>§ 5 Delivery, passing of risk, default of acceptance</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Lieferung erfolgt ab Werk (EXW Incoterms 2010) der CourtTech. Dort befindet sich auch der Erfüllungsort für die Lieferung und eine etwaige Nacherfüllung. Wünscht der Kunde eine Versendung an einen anderen Ort (Versendungskauf), so erfolgt dies auf Rechnung und Gefahr des Kunden. 2. Der Kunde trägt die Kosten der Verpackung. Der Kunde entsorgt die Verpackung und sämtliche Verpackungsmaterialien auf eigene Kosten. 3. Teillieferungen sind in zumutbarem Maße zulässig. 4. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht spätestens mit Übergabe der Ware an den Kunden auf diesen über. Beim Versendungskauf geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Übergabe der Ware an den Spediteur, den Frachtführer oder die sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über. 5. Gerät der Kunde in Annahmeverzug, unterlässt er schuldhaft eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich die Lieferung aus anderen, vom Kunden zu vertretenden Gründen, kann CourtTech Ersatz des hieraus entstandenen Schadens einschließlich Mehraufwendungen (z. B. Lagerkosten) verlangen. CourtTech ist in den genannten Fällen berechtigt, pro Kalendertag ei- 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Delivery is ex works (EXW Incoterms 2010) CourtTech. This is also the place of performance for the delivery and any subsequent performance. If the customer wishes the goods to be shipped to another location (sales shipment), this shall be at the expense and risk of the customer. 2. The customer shall bear the costs of packaging. The customer disposes of the packaging and all packaging materials at his own expense. 3. Partial deliveries are permissible to a reasonable extent. 4. The risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods shall pass to the customer at the latest when the goods are handed over to the customer. In the case of sale by delivery to destination, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods as well as the risk of delay shall pass to the customer when the goods are handed over to the forwarding agent, carrier or other person or institution designated to carry out the shipment. 5. If the customer is in default of acceptance, if he culpably fails to cooperate or if the delivery is delayed for other reasons for which the customer is responsible, CourtTech may demand compensation for the resulting damage including additional expenses (e.g. storage costs). In such cases CourtTech shall be entitled to claim per calendar day liquidated damages in the

<p>ne pauschale Entschädigung zu verlangen in Höhe von 0,2 % des Kaufpreises des Lieferumfangs, bezüglich dessen sich der Kunde in Annahmeverzug befindet, höchstens jedoch bis zu einem Höchstbetrag von 5 % des Kaufpreises des Lieferumfangs, bezüglich dessen sich der Kunde in Annahmeverzug befindet. Maßgebend für die Berechnung ist der Tag der Lieferfrist. Ist eine Lieferfrist nicht bestimmt, ist die Mitteilung der Versandbereitschaft der Ware für die Berechnung der pauschalen Entschädigung maßgebend. Gesetzliche Ansprüche (insbesondere Ersatz von Mehraufwendungen, angemessene Entschädigung, Kündigung) sowie der Nachweis eines höheren Schadens bleiben von der pauschalen Entschädigung unberührt. Die pauschale Entschädigung wird auf weitergehende Schadensersatzansprüche angerechnet. Der Kunde kann nachweisen, dass CourtTech überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als der vorstehenden pauschalen Entschädigung entstanden ist.</p>	<p>amount of 0.2 % of the purchase price of the goods in respect of which the Customer is in default of acceptance, up to a maximum of 5 % of the purchase price of the goods in respect of which the Customer is in default of acceptance. The day of the delivery period shall be decisive for the calculation. If a delivery period is not specified, the notification of readiness for dispatch of the goods shall be decisive for the calculation of the lump-sum compensation. Legal claims (in particular reimbursement of additional expenses, appropriate compensation, termination) as well as proof of higher damages remain unaffected by the liquidated damages. The liquidated damages shall be offset against further claims for damages. The Customer may prove that CourtTech has incurred no damage at all or only a substantially lower damage than the aforementioned liquidated damages.</p>
<p>§ 6 Entsorgung der Verpackung</p> <p>Transportmaterial und alle sonstigen Verpackungen werden nach Maßgabe des Verpackungsgesetzes innerhalb Deutschlands von CourtTech zurückgenommen. Außerhalb des Geltungsbereiches des Verpackungsgesetzes (Lieferungen ins Ausland) ist der Kunde verpflichtet für eine Entsorgung der Verpackungen auf eigene Kosten zu sorgen, sofern dies nicht anders vereinbart ist.</p>	<p>§ 6 Disposal of packaging</p> <p>Transport material and all other packaging shall be taken back by CourtTech in accordance with the Packaging Regulation ("Verpackungsgesetz") in Germany. Outside the scope of the Packaging Regulation (deliveries abroad), the client is obliged to dispose of the packaging at his own expense, unless otherwise agreed.</p>
<p>§ 7 Lieferzeit, Lieferverzug</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Lieferzeit wird individuell vereinbart oder durch CourtTech in der Official Offer angegeben. Die angegebenen Lieferzeiten sind für CourtTech rechtlich nicht bindend. 2. Kann CourtTech vereinbarte Liefertermine nicht einhalten, wird CourtTech den Kunden über die Verzögerung unverzüglich informieren und einen voraussichtlich neuen Liefertermin nennen. 	<p>§ 7 Delivery time, delay in delivery</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The delivery time will be agreed individually or stated by CourtTech in the Official Offer. The stated delivery times are not legally binding for CourtTech. 2. If CourtTech is unable to meet agreed delivery dates, CourtTech shall immediately inform the Customer of the delay and shall state a probable new delivery date.
<p>§ 8 Eigentumsvorbehalt</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Ware bleibt bis zur vollständigen Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen des Kunden aus der Geschäftsverbindung Eigentum der CourtTech (Vorbehaltsware). 2. Jede Bearbeitung, Verarbeitung oder Umbildung der Vorbehaltsware durch den Kunden wird für CourtTech als Hersteller i.S.v. § 950 BGB vorgenommen, jedoch ohne CourtTech zu verpflichten. Die bearbeitete, verarbeitete oder umgebildete Ware gilt als Vorbehaltsware i.S.v. Ziffer 1. Wird die Vorbehaltsware mit anderen, CourtTech nicht gehörenden Gegenständen vermischt oder verbunden, erwirbt CourtTech Miteigentum an der neuen Sache anteilig in dem Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen 	<p>§ 8 Retention of title</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The goods shall remain the property of CourtTech (reserved goods) until complete payment of all obligations of the customer arising from the business relationship. 2. Any processing, treatment or transformation of the reserved goods by the customer shall be carried out for CourtTech as the manufacturer within the meaning of § 950 BGB but without obligating CourtTech. The changed, processed or transformed goods shall be deemed to be goods subject to retention of title within the meaning of Clause 1. If the goods subject to retention of title are mixed or combined with other items not belonging to CourtTech, CourtTech shall acquire co-ownership of the new item proportionate to the ratio of the invoice

<p>verwendeten Waren. Erlischt durch die Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung CourtTech's Eigentum an der Vorbehaltsware, überträgt der Kunde CourtTech bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentumsrechte an der durch die Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung entstandenen neuen Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware und verwahrt die neue Sache unentgeltlich für CourtTech. CourtTech's Miteigentumsanteil an der neuen Sache gilt als Vorbehaltsware i.S.d. Ziffer 1.</p> <p>3. CourtTech ist mit einer Weiterveräußerung der Vorbehaltsware durch den Kunden im ordentlichen Geschäftsgang widerruflich und vorbehaltlich der Regelung in Ziffer 8 einverstanden. Die Verpfändung oder Sicherungsübertragung ist dem Kunden nicht gestattet. Zur Sicherung aller Ansprüche von CourtTech gegen den Kunden aus der Geschäftsverbindung tritt der Kunde CourtTech bereits jetzt seine Forderungen aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware – unabhängig davon, ob diese verarbeitet, verbunden und vermischt wurde – in Höhe des Kaufpreisanspruches (einschließlich MwSt.) ab. Der Kunde ist bis auf Widerruf zum Einzug der abgetretenen Forderungen berechtigt und verpflichtet. CourtTech kann die Einziehungsermächtigung widerrufen, wenn der Kunde mit der Zahlung in Verzug gerät, seine Zahlungen einstellt oder Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens stellt. Nach Erlöschen der Einziehungsermächtigung ist CourtTech zur Einziehung der Forderung berechtigt. Hierzu hat der Kunde die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner gegenüber CourtTech bekannt zu geben, alle zum Einzug erforderlichen Angaben zu machen, die dazugehörigen Unterlagen auszuhändigen und dem Dritten die Abtretung mitzuteilen.</p> <p>4. CourtTech wird auf Verlangen des Kunden die vorstehenden Sicherungen insoweit – nach seiner Wahl – freigeben, als der realisierbare Wert der Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % oder deren Schätzwert um mehr als 50 % übersteigt.</p> <p>5. Der Kunde ist verpflichtet, die Vorbehaltsware sorgfältig zu verwahren, in einwandfreiem Zustand zu erhalten und erforderlich werdende Konservierungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sofort durchführen zu lassen. Die Vorbehaltsware ist – außer in Notfällen – von CourtTech oder einem von CourtTech benannten Dritten reparieren zu lassen.</p> <p>6. Während des Bestehens des Eigentumsvorbehaltes hat der Kunde die Vorbehaltsware auf</p>	<p>value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods used. If CourtTech's title to the reserved goods expires as a result of processing, combining or mixing, the Customer hereby assigns to CourtTech its rights of ownership to the new item created by the processing, combining or mixing to the extent of the invoice value of the reserved goods and shall hold the new item in safe custody for CourtTech free of charge. CourtTech's co-ownership share in the new item shall be deemed as reserved goods within the meaning of clause 1.</p> <p>3. subject to revocation, CourtTech consents to a resale of the reserved goods by the customer in the ordinary course of business and subject to the provision in para 8. The customer is not permitted to pledge the goods or transfer them by way of security. To secure all claims of CourtTech against the customer arising from the business relationship, the customer hereby assigns to CourtTech his claims from the resale of the reserved goods - irrespective of whether they have been processed, combined or mixed - to the amount of the purchase price claim (including VAT). The customer is entitled and obliged to collect the assigned claims until revoked. CourtTech may revoke the collection authority if the customer is in default of payment, stops making payments or files for insolvency. CourtTech shall be entitled to collect the claim after the expiration of the collection authorisation. For this purpose, the customer must disclose the assigned claims and their debtors to CourtTech, provide all information required for collection, hand over the relevant documents and inform the third party of the assignment.</p> <p>4. CourtTech will release the above securities at the Customer's request - at CourtTech's option - to the extent that the realizable value of the securities exceed the claims to be secured by more than 10% or their estimated value by more than 50%.</p> <p>5. The customer is obliged to carefully store the reserved goods, to maintain them in perfect condition and to have any necessary conservation, maintenance and repair work carried out immediately. The reserved goods shall - except in emergencies - be repaired by CourtTech or a third party designated by CourtTech.</p> <p>6. During the existence of the retention of title, the Customer shall, upon request, insure the</p>
--	---

<p>Verlangen in Höhe der bestehenden Restschuld gegen alle Gefahren in angemessenem Umfang zu versichern mit der Maßgabe, dass die Rechte aus der Versicherung CourtTech zustehen. CourtTech hat Anspruch auf den verkehrsüblichen Versicherungsschein.</p> <p>7. Bei Pfändungen oder sonstigen Beeinträchtigungen der Eigentümerinteressen von CourtTech durch Dritte hat der Kunde CourtTech unverzüglich zu benachrichtigen. Der Kunde trägt die Kosten, die zur Aufhebung der Beeinträchtigung oder zum Rücktransport der Vorbehaltsware erforderlich sind, soweit diese Kosten nicht von Dritten ersetzt werden.</p> <p>8. Gerät der Kunde in Zahlungsverzug oder kommt er seinen Versicherungspflichten oder den sich aus dem Eigentumsvorbehalt einschließlich der Forderungsabtretung ergebenden Verpflichtungen schuldhaft nicht nach, erlischt die Veräußerungsbefugnis des Kunden nach Ziffer 3. Das Gleiche gilt, soweit über das Vermögen des Kunden die Eröffnung des Insolvenzverfahrens beantragt wird. Wird die offene Forderung nicht sofort bezahlt, erlischt das Gebrauchsrecht des Kunden an der Vorbehaltsware. Nach Ablauf einer Nachfrist von 14 Tagen oder für den Fall, dass über das Vermögen des Kunden die Eröffnung des Insolvenzverfahrens beantragt wird, ist CourtTech berechtigt, von dem Vertrag zurückzutreten und die Herausgabe der Vorbehaltsware unter Ausschluss jeglichen Zurückbehaltungsrechts zu verlangen. Außerdem ist CourtTech berechtigt, die Vorbehaltsware bei dem Kunden abzuholen.</p> <p>9. Die Inbesitznahme von Vorbehaltsware, an der Miteigentumsrechte Dritter bestehen, erfolgt zugleich für die Miteigentümer. Alle durch die Inbesitznahme und Verwertung der Vorbehaltsware entstehenden Kosten trägt der Kunde.</p> <p>10. Lässt das Recht des Staates, in dessen Bereich sich die Ware befindet, den Eigentumsvorbehalt nicht zu, gestattet es aber den Vorbehalt andere Rechte an der Ware, kann CourtTech alle Rechte dieser Art ausüben. Der Kunde ist verpflichtet, auf seine Kosten alle Maßnahmen zu ergreifen, die erforderlich sind, um den Eigentumsvorbehalt oder an dessen Stelle ein anderes Recht an der Ware wirksam werden zu lassen und aufrechtzuerhalten.</p>	<p>reserved goods against all risks to an appropriate extent to the amount of the existing residual debt, provided that the rights under the insurance are due to CourtTech. CourtTech is entitled to the usual insurance policy.</p> <p>7. In the event of attachments or other impairments of CourtTech's ownership interests by third parties, the Customer shall notify CourtTech immediately. The customer shall bear the costs necessary to remove the impairment or to return the reserved goods, unless such costs are reimbursed by third parties.</p> <p>8. If the customer is in default of payment or if he culpably fails to meet his insurance obligations or the obligations resulting from the retention of title including the assignment of claims, the customer's right to sell expires in accordance with para 3. The same shall apply if insolvency proceedings are instituted against the customer's assets. If the outstanding claim is not paid immediately, the customer's right to use the reserved goods shall lapse. After expiry of a grace period of 14 days or in the event that insolvency proceedings are applied for against the Customer's assets, CourtTech shall be entitled to withdraw from the contract and demand the return of the reserved goods to the exclusion of any right of retention. CourtTech is also entitled to collect the reserved goods from the customer.</p> <p>9. The seizure of goods subject to retention of title in which third parties have co-ownership rights shall also take place for the co-owners. The customer shall bear all costs arising from the seizure and utilization of the goods subject to retention of title.</p> <p>10. If the law of the state in whose jurisdiction the goods are located does not permit retention of title but permits retention of other rights in the goods, CourtTech may exercise all such rights. The Customer shall be obliged to take, at its own expense, all measures necessary to enforce and maintain the retention of title or any other right in the goods.</p>
<p>§ 9 Gewährleistung</p> <p>1. Die Rechte des Kunden bei Mängeln richten sich nach den gesetzlichen Vorschriften der §§ 434 ff. BGB.</p> <p>2. Angaben von CourtTech zum Gegenstand der Lieferung oder Leistung (z.B. Gewichte, Maße, Gebrauchswerte, Belastbarkeit, Toleranzen und</p>	<p>§ 9 Warranty</p> <p>1. The customer's rights in the event of defects shall be governed by the statutory provisions of §§ 434 et seq. German Civil Code (BGB).</p> <p>2. Information provided by CourtTech regarding the subject matter of the delivery or service (e.g. weights, dimensions, utility values, loading</p>

<p>technische Daten) sowie Darstellungen desselben (z.B. Zeichnungen und Abbildungen) sind nur annähernd maßgeblich, soweit nicht die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck eine genaue Übereinstimmung voraussetzt. Sie sind keine garantierten Beschaffenheitsmerkmale, sondern Beschreibungen oder Kennzeichnungen der Lieferung oder Leistung. Handelsübliche Abweichungen und Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie die Ersetzung von Bauteilen durch gleichwertige Teile sind zulässig, soweit sie die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck nicht beeinträchtigen. Zugesicherte Eigenschaften oder Garantien liegen nur dann vor, wenn sie seitens CourtTech als solche bezeichnet werden.</p>	<p>capacity, tolerances and technical data) as well as illustrations thereof (e.g. drawings and illustrations) are only approximate unless the usability for the contractually intended purpose requires exact conformity. They are not guaranteed characteristics, but descriptions or markings of the delivery or service. Deviations customary in the trade and deviations which occur due to legal regulations or represent technical improvements, as well as the replacement of components by equivalent parts, are permissible provided that they do not impair the usability for the contractually intended purpose. Warranted characteristics, guarantees or representations exist only if CourtTech designates them as such.</p>
<p>§ 10 Haftung</p>	<p>§ 10 Liability</p>
<p>CourtTech haftet für entstehende Schäden lediglich, soweit diese auf einer Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht oder auf einem vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verhalten von CourtTech, den gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen beruhen. Wird eine wesentliche Vertragspflicht leicht fahrlässig verletzt, so ist die Haftung auf den vorhersehbaren vertragstypischen Schaden begrenzt. Eine wesentliche Vertragspflicht ist bei Verpflichtungen gegeben, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages erst möglich macht oder auf deren Einhaltung der Kunde vertraut hat und vertrauen durfte. Eine darüber hinausgehende Haftung auf Schadensersatz ist ausgeschlossen. Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit nach den gesetzlichen Bestimmungen bleibt unberührt. Dies gilt auch für die zwingende Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.</p>	<p>CourtTech is only liable for damages arising from a breach of a material contractual obligation or intentional or grossly negligent conduct by CourtTech, its legal representatives or agents. If a material contractual obligation is breached due to minor negligence, liability shall be limited to the foreseeable damage typical of the contract. An essential contractual obligation is given for obligations whose fulfilment makes the proper execution of the contract possible in the first place or on whose observance the customer has reasonably relied. Any further liability for damages is excluded. Liability for culpable injury to life, limb or health in accordance with the statutory provisions shall remain unaffected. This also applies to the mandatory liability under the Product Liability Act ("Produkthaftungsgesetz").</p>
<p>§ 11 Zahlungsbedingungen</p>	<p>§ 11 Terms of payment</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Es gelten die in der unterzeichneten Official Offer vereinbarten Zahlungsbedingungen. 2. Sollten die vereinbarten Zahlungsbedingungen vom Kunden nicht vertragsgemäß erfüllt werden, gerät er in Zahlungsverzug, ohne dass es einer Mahnung durch CourtTech bedarf. CourtTech ist in diesem Fall berechtigt, Verzugszinsen in gesetzlicher Höhe zu berechnen. Die Geltendmachung weitergehender Schadensersatzansprüche bleiben vorbehalten. 3. CourtTech ist berechtigt, im Falle des Zahlungsverzuges des Kunden, für die Zukunft die Ware nur Zug um Zug gegen Bezahlung zu liefern. Wird (z.B. bei Zahlungsverzug) für CourtTech erkennbar, dass durch mangelnde Zahlungsfähigkeit des Kunden dessen Leistung gefährdet wird, ist CourtTech berechtigt, den Vertrag zu kündigen oder die Lieferung (auch aus anderen Verträgen mit dem Kunden) zu verweigern, bis 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The terms of payment agreed in the signed Official Offer shall apply. 2. If the agreed terms of payment are not fulfilled by the customer in accordance with the contract, he shall be in default of payment without the need for a reminder from CourtTech. In this case CourtTech is entitled to charge default interest at the statutory rate. CourtTech reserves the right to assert further claims for damages. 3. CourtTech is entitled, in case of default of payment by the customer, to deliver the goods only concurrently against payment for the future. If CourtTech becomes aware (e.g. in case of default in payment) that the performance of the customer is endangered by the customer's inability to pay, CourtTech shall be entitled to terminate the contract or to refuse delivery (also from other contracts with the customer) un-

<p>der Kunde seine Leistung vollständig bewirkt oder entsprechende Sicherheit geleistet hat. Bei Mängeln der Lieferung bleiben die Rechte des Kunden, insbesondere nach § 9 dieser AVB, unberührt</p> <p>4. Die Zahlungen sind ohne Abzüge unter Angabe der Bestellnummer auf das in der Rechnung angegebene Konto zu leisten.</p> <p>5. Der Kunde kann gegen Ansprüche der Court-Tech nur aufrechnen oder Zurückbehaltungsrechte geltend machen, wenn die Gegenforderung des Kunden unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist.</p>	<p>til the customer has completely effected his performance or provided appropriate security. In the event of defects in the delivery, the rights of the customer, in particular under § 9 of these GTC, shall remain unaffected.</p> <p>4. The payments are to be made without deductions under indication of the order number to the account indicated in the invoice.</p> <p>5. The customer may only set off or assert rights of retention against claims of CourtTech if the counterclaim of the customer is undisputed or has been legally established.</p>
<p>§ 12 Außenwirtschaftsrecht</p>	<p>§ 12 Foreign trade law</p>
<p>1. Die Lieferungen/Leistungen der CourtTech stehen unter dem Vorbehalt ihrer Zulässigkeit nach nationalen und internationalen Exportkontrollbestimmungen und einer ggf. zu beschaffenden Exportgenehmigung. Der Kunde verpflichtet sich insoweit, alle erforderlichen Informationen und Unterlagen, insbesondere eine erforderliche Endverbleibserklärung bis spätestens sechs Monate vor Lieferung beizubringen. Sollte dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt sein, dass Vertragsprodukte oder Zahlungsweisen außenwirtschaftsrechtlich relevant sind, wird er CourtTech hiervon vor Unterschrift in Kenntnis setzen. Eine verzögerte Mitwirkung des Kunden oder Verzögerungen im Genehmigungsverfahren berechtigen CourtTech zu einer entsprechenden Verschiebung der Liefertermine. Sollte eine Exportgenehmigung nicht erteilt werden, ist CourtTech berechtigt, von dem Vertrag zurückzutreten. Weder eine Verzögerung noch ein Rücktritt nach vorstehender Regelung berechtigen den Kunden zum Schadensersatz.</p> <p>2. Im Falle eines Weiterverkaufs der Ware durch den Kunden ist dieser für die Einhaltung der lokalen außenwirtschaftsrechtlichen Vorschriften verantwortlich.</p>	<p>1. The deliveries/services of CourtTech are subject to their admissibility according to national and international export control regulations and, if applicable, an export permit to be obtained. In this respect, the customer undertakes to provide all necessary information and documents, in particular a necessary end-use declaration, no later than six months before delivery. Should the Customer be aware at the time of conclusion of the contract that contractual products or methods of payment are relevant under foreign trade law, the Customer shall notify CourtTech thereof prior to signing the contract. A delayed cooperation of the customer or delays in the approval procedure shall entitle CourtTech to postpone the delivery dates accordingly. If an export license is not granted, CourtTech shall be entitled to withdraw from the contract. Neither a delay nor a withdrawal in accordance with the above provision shall entitle the customer to damages.</p> <p>2. In the event of resale of the goods by the customer, the latter shall be responsible for compliance with local foreign trade regulations.</p>
<p>§ 13 Sonstiges</p>	<p>§ 13 Miscellaneous</p>
<p>1. Eine Änderung oder Aufhebung einzelner Bestimmungen dieses Vertrages berührt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Das gleiche gilt, wenn sich eine der vorstehenden Bestimmungen als unwirksam erweisen sollte. In diesem Falle tritt an die Stelle der unwirksamen oder auslegungsbedürftigen Bestimmungen eine andere, die wirksam ist und nach Inhalt und Zweck der weggefallenen Bestimmung am nächsten kommt.</p> <p>2. Für den vollkaufmännischen Geschäftsverkehr ist der ausschließliche Gerichtsstand Traunstein vereinbart.</p> <p>3. Für alle rechtlichen Beziehungen und Rechts-</p>	<p>1. A change or revocation of any individual provision of these Terms and Conditions does not affect the validity of the remaining provisions. The same applies if one of the above provisions should be found to be invalid. In this case, the invalid provision shall be replaced by another provision that is valid and comes closest to the content and purpose of the invalid provision.</p> <p>2. The exclusive place of jurisdiction for all business transactions between merchants only is agreed to be Traunstein.</p>

<p>streitigkeiten (auch für Exportgeschäfte) zwischen den Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts.</p> <p>4. Für Streitigkeiten wird die deutsche Sprache vereinbart.</p>	<p>3. All legal relationships and legal disputes (including export transactions) between the contracting parties are exclusively governed by the law of the Federal Republic of Germany excluding private international law and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p> <p>4. For any disputes the use of German language is agreed upon.</p> <p>5. Only the German version of these Terms and Conditions shall be binding. The English version serves convenience purposes only.</p>
---	---

31 März 2022